

OVEREENKOMST**inzake samenwerking bij de bescherming van de kusten en het aquatische milieu van het Noordoostatlantische gebied tegen verontreiniging**

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK SPANJE,
DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK MAROKKO,
DE REGERING VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Bijeen op 17 oktober 1990 te Lissabon op de Conferentie voor de bescherming van de kusten en het aquatische milieu van het Noordoostatlantische gebied tegen verontreiniging door koolwaterstoffen en andere schadelijke stoffen,

GELET op de noodzaak om het milieu in het algemeen en het mariene milieu in het bijzonder te beschermen,

ERKENNEND dat de verontreiniging van het Noordoostatlantische gebied door koolwaterstoffen en andere schadelijke stoffen een bedreiging vormt voor het mariene milieu in het algemeen en de belangen van de Kuststaten in het bijzonder,

OPMERKEND dat deze verontreiniging talrijke oorzaken heeft, maar ERKENNEND dat bijzondere maatregelen noodzakelijk zijn bij ongevallen en andere gevallen van verontreiniging, veroorzaakt door schepen en door vaste en drijvende booreilanden,

GELEID DOOR DE WENS snel en doeltreffend op te treden in gevallen van verontreiniging van de zee die een bedreiging vormen voor de kusten of de daarmee samenhangende belangen van de Kuststaten ten einde de door dergelijke voorvallen veroorzaakte schade te beperken,

WIJZEND op het belang van een daadwerkelijke voorbereiding op nationaal niveau ter bestrijding van gevallen van verontreiniging van de zee,

TEVENS het belang ERKENNEND van wederzijdse hulpverlening en internationale samenwerking tussen de Staten om hun kusten en de daarmee samenhangende belangen te beschermen,

WIJZEND op het belang van de afzonderlijk of gezamenlijk getroffen maatregelen ten einde het risico van gevallen van verontreiniging van de zee tot een minimum te beperken,

REKENING HOUDEND met het succes van de huidige regionale overeenkomsten en in het bijzonder met het actieplan van de Europese Gemeenschappen dat gericht is op hulpverlening in gevallen van ernstige verontreiniging van de zee door koolwaterstoffen of andere gevaarlijke stoffen,

Hebben hun gevolmachtigden aangewezen, die na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten overeenstemming hebben bereikt over hetgeen volgt :

Artikel 1

De overeenkomstsluitende partijen (hierna te noemen „de partijen”) verbinden zich ertoe hetzij individueel of gezamenlijk uit hoofde van deze Overeenkomst alle nodige voorbereidingsmaatregelen te treffen ter bestrijding van gevallen van verontreiniging van de zee door koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen.

Artikel 2

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder :

„geval van verontreiniging”: een voorval of een reeks voorvallen die dezelfde oorzaak hebben en leiden of dreigen te leiden tot een lozing van koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen, die schade berokkenen of kunnen berokkenen aan het mariene milieu, de kusten of de daarmee samenhangende belangen van één of meer partijen, en die een dringend optreden of enige andere onmiddellijke actie vereisen,

„koolwaterstoffen”: aardolie in al haar vormen, met name ruwe olie, stookolie, boorspoeling, residuen van koolwaterstoffen, alsook geraffineerde producten,

„andere schadelijke stoffen”: alle stoffen met uitzondering van koolwaterstoffen maar met inbegrip van gevaarlijk afval, waarvan het vrijkomen in het mariene milieu de gezondheid van mens, de ecosystemen of de levende hulpbronnen, de kusten of de daarmee samenhangende belangen van de partijen kan aantasten.

Artikel 3

Deze Overeenkomst is van toepassing op het Noordoostatlantische gebied, waaronder het gebied wordt verstaan dat begrensd wordt door de buitengrens van de exclusieve economische zone van elk van de overeenkomstsluitende Staten en :

- a) in het noorden door een lijn van oost naar west die loopt van de zuidpunt van Ouessant langs de breedte-cirkel 48° 27' noorderbreedte tot het snijpunt met de in de Overeenkomst inzake samenwerking bij het bestrijden van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen (Overeenkomst van Bonn) vastgestelde zuidwestelijke begrenzing, vervolgens langs de zuidwestelijke begrenzing in genoemde Overeenkomst van Bonn tot het snijpunt met de bij scheidsrechterlijke beslissing van 30 juni 1977 vastgestelde scheidslijn op het Continentaal Plat tussen Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, vervolgens langs deze scheidslijn tot het uiterste westelijke punt daarvan, namelijk punt N op 48° 6' 0" en 9° 36' 30" westers-lengte;
- b) in het oosten door de in het Verdrag inzake de bescherming van de Middellandse Zee tegen verontreiniging (Verdrag van Barcelona) van 16 februari 1976 vastgestelde westgrens;
- c) in het zuiden door de zuidgrens van de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van het Koninkrijk Marokko vallen.

Artikel 4

1. Elke Staat die bij deze Overeenkomst partij is, installeert op welbepaalde plaatsen op zijn grondgebied, indien nodig in samenwerking met de betrokken bedrijfstakken, met inbegrip van het zeevervoer, en andere instanties, een minimum aan materieel om de lozing van koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen te kunnen bestrijden en zorgt voor het onderhoud ervan.
2. Elke partij roept een nationaal systeem voor de voorkoming en bestrijding van verontreiniging van de zee in het leven. Dit systeem omvat:
 - a) een beschrijving van de administratieve organisatie en de verantwoordelijkheid van elke bij de voorbereiding en uitvoering van preventie- en bestrijdingsmaatregelen betrokken instantie, in het bijzonder van de nationale autoriteit die bevoegd is om problemen inzake wederzijdse hulpverlening met de andere partijen te behandelen;
 - b) de aanwijzing van een nationaal operationeel contactcentrum dat belast is met het ontvangen en versturen van de in artikel 8, lid 3, van deze Overeenkomst genoemde verslagen inzake gevallen van verontreiniging van de zee;
 - c) een op voorkoming en bestrijding van genoemde gevallen van verontreiniging gericht nationaal interventieplan. Dit interventieplan omvat onder meer:
 - i) een omschrijving van de potentiële lozingsbronnen van koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen,
 - ii) een omschrijving van de bedreigde kwetsbare zones en hulpbronnen, alsook de prioriteiten bij de bescherming ervan,

- iii) een lijst van het beschikbare materieel en personeel,
- iv) een omschrijving van de opslagmogelijkheden en de middelen ter verwijdering van de eventueel geborgen koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen.

3. Bovendien organiseert elke partij, hetzij individueel of in het kader van een bilaterale of multilaterale samenwerking, opleidingsprogramma's voor het personeel ten einde de paraatheid van de met de bestrijding van de verontreiniging belaste diensten te verbeteren.

Artikel 5

1. De partijen werken te zamen richtsnoeren uit inzake de praktische, operationele en technische aspecten van een gezamenlijk optreden en stellen deze vast.
2. Om een daadwerkelijke samenwerking te vergemakkelijken verbindt elke partij zich ertoe de andere partijen de in artikel 4, lid 2, onder a) en b), bedoelde gegevens te verstrekken, alsook inlichtingen betreffende:
 - a) de nationale middelen (zowel inzake uitrusting als personeel) ter voorkoming en bestrijding van de betrokken verontreiniging, waarvan sommige in geval van verontreiniging voor internationale hulpverlening ter beschikking kunnen worden gesteld onder door de betrokken partijen vast te stellen voorwaarden;
 - b) nieuwe methoden ter voorkoming van zulke verontreiniging en nieuwe doeltreffende maatregelen ter bestrijding daarvan;
 - c) de belangrijkste gevallen van zulke verontreiniging die door haar zijn bestreden.

Artikel 6

De in het voorgaande artikel bedoelde samenwerking geldt eveneens in geval van verlies in zee van schadelijke stoffen in verpakking, containers, draagbare houders, tank(aanhang)wagens of tankwagens.

Artikel 7

1. De partijen verlangen van hun bevoegde ambtenaren, alsmede van de gezagvoerders en andere verantwoordelijke personen van alle schepen die hun vlag voeren, alsook van de booreilanden in zee die in de onder hun jurisdictie vallende zones in bedrijf zijn, dat zij onverwijld mededeling doen van elke voorval op hun vaartuig of booreiland dat een lozing van koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen tot gevolg heeft of dreigt te hebben. In het geval van vaartuigen moeten de verslagen in overeenstemming zijn met de door de Internationale Maritieme Organisatie te dien einde uitgewerkte bepalingen.

2. De partijen geven aan de vaartuigen en de luchtvaartuigen van hun maritieme inspectiedienst en andere diensten de instructie onverwijld een verslag op te maken van ieder door hen waargenomen geval van verontreiniging dat vermoedelijk door koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen veroorzaakt is.

3. De partijen verzoeken de gezagvoerders van alle schepen die hun vlag voeren en alle gezagvoerders van in hun land geregistreerde luchtvaartuigen onverwijld mededeling te doen van de aanwezigheid, aard en verspreiding van koolwaterstoffen of van andere schadelijke stoffen die een bedreiging kunnen vormen voor de kust of de daarmee samenhangende belangen van één of meerdere partijen.

Artikel 8

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt het Noordoostatlantisch gebied verdeeld in zones die zijn omschreven in bijlage 1 bij deze Overeenkomst.

2. Een partij in wier zone zich een geval van verontreiniging voordoet, verzamelt de nodige gegevens betreffende de aard, omvang en eventuele gevolgen van het voorval.

3. Als de omvang van het geval van verontreiniging daartoe aanleiding geeft, stelt de betrokken partij onverwijld alle andere partijen via hun operationele contactcentra in kennis van elke maatregel die zij heeft getroffen ter bestrijding van de koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen. Zij houdt deze stoffen onder observatie zo lang deze zich in haar zone bevinden en houdt de andere partijen op de hoogte van de evolutie van het geval van verontreiniging en van de genomen of geplande maatregelen.

4. Als de koolwaterstoffen of andere schadelijke stoffen afdrijven tot in een aangrenzende zone, rust de verplichting tot het verzamelen van de nodige gegevens en tot het in kennis stellen van de andere partijen of de partij in wier zone de koolwaterstoffen of andere stoffen zich inmiddels bevinden, behoudens andersluidende overeenkomsten tussen de betrokken partijen.

Artikel 9

1. De partijen kunnen zones van gezamenlijk belang aanwijzen.

2. In geval van verontreiniging in een zone van gezamenlijk belang moet de partij in wier zone het voorval zich voordoet niet alleen dadelijk de aangrenzende partijen in kennis stellen, zoals bepaald in artikel 8, lid 3, maar moet zij tevens genoemde partij verzoeken deel te nemen aan het verzamelen van de nodige gegevens over de aard van het voorval en mede te beslissen of wegens de ernst of de omvang van het voorval een gezamenlijke bestrijding door beide partijen nodig is.

3. Behoudens het bepaalde in lid 4 van dit artikel berust de verantwoordelijkheid voor het op gang brengen van een dergelijke gezamenlijke actie bij de partij in wier zone het voorval zich voordoet. Deze partij wijst een voor de coördinatie van de maatregelen verantwoordelijke instantie aan. Deze verzoekt om de nodig geachte hulp en zorgt voor de coördinatie van alle beschikbare hulpmiddelen. De aangrenzende partij verleent binnen de grenzen van haar mogelijkheden de gevraagde hulp en wijst tevens een verbindingsinstantie voor de actie aan.

4. De aangrenzende partij kan, mits daarover een overeenkomst wordt gesloten met de partij in wier zone het voorval zich voordoet, de verantwoordelijkheid voor de coördinatie van de maatregelen op zich nemen ingeval

a) de aangrenzende partij rechtstreeks door het voorval bedreigd wordt; of

b) het (de) betrokken vaartuig(en) de vlag van de aangrenzende partij (voert) voeren; of

c) het grootste deel van de middelen die voor de bestrijdingsoperatie nodig worden geacht, toebehoort aan de aangrenzende partij.

Ingeval de bepalingen van het onderhavige lid worden toegepast, verleent de partij in wier zone het voorval zich voordoet alle nodige hulp aan de partij die de verantwoordelijkheid voor de actie op zich neemt.

Artikel 10

Een partij die hulp nodig heeft bij de bestrijding van verontreiniging of dreigende verontreiniging van de zee of van haar kusten, kan een beroep doen op de andere partijen. De partij die om hulp verzoekt dient, na eventueel het advies van andere partijen te hebben ingewonnen, de aard van de benodigde hulp aan te geven. De partijen op wie overeenkomstig dit artikel een beroep om hulp wordt gedaan, doen alles wat in hun macht ligt om de hulp te verlenen, rekening houdend met de technische middelen waarvoor zij beschikken, vooral in het geval van verontreiniging door andere schadelijke stoffen dan koolwaterstoffen.

Artikel 11

1. Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst doet op enigerlei wijze afbreuk aan de soevereiniteit van de partijen over hun territoriale wateren, noch aan de jurisdictie of de soevereine rechten die zij uitoefenen in hun exclusieve economische zone en op hun deel van het Continentaal Plat overeenkomstig het internationale recht, noch aan de uitoefening van de rechten en de vrijheid van doorvaart en overvliegen die volgens het internationale recht gelden en in de betrokken internationale instrumenten zijn vastgesteld.

2. In geen geval kan de indeling in zones, bedoeld in de artikelen 8 en 9 van deze Overeenkomst, worden aangevoerd als precedent of argument in enige aangelegenheid betreffende soevereiniteit of jurisdictie.

Artikel 12

Elke partij zorgt voor toezicht op de scheepvaart door diensten voor het scheepvaartverkeer in het leven te roepen. Te dien einde plegen de partijen geregeld onderling overleg en nemen zij actief deel aan de voor deze ontwikkeling benodigde onderzoeken met inbegrip van de studies inzake onderlinge samenwerking tussen de nationale diensten voor het scheepvaartverkeer, die in de bevoegde internationale instanties worden uitgevoerd.

Artikel 13

1. Bij gebreke van een op bilaterale of multilaterale grondslag gesloten Overeenkomst betreffende de financiële regelingen aangaande maatregelen van de partijen ter bestrijding van verontreiniging van de zee, dragen de partijen de kosten van hun onderscheiden optreden bij de bestrijding van genoemde verontreiniging overeenkomstig de hieronder uiteengezette beginselen :

- a) als het optreden van een partij op uitdrukkelijk verzoek van een andere partij geschiedt, vergoedt de hulpzoekende partij de hulpverlenende partij de kosten van haar optreden ;
- b) indien een partij uit eigen beweging optreedt, draagt zij de kosten van haar optreden ;
- c) indien het optreden geschiedt in een zone van gezamenlijk belang door de bij die zone betrokken partijen, zoals omschreven in artikel 9, draagt elke partij de kosten van haar eigen optreden.

2. De hulpzoekende partij kan haar verzoek te allen tijde intrekken, doch dient in dat geval de kosten te dragen die reeds zijn gemaakt door de hulpverlenende partij of waartoe deze zich reeds heeft verbonden.

3. Tenzij anderszins overeengekomen, worden de kosten van een optreden van een partij dat geschiedt op verzoek van een andere partij, berekend volgens de in het hulpverlenende land geldende wetgeving en praktijk betreffende de vergoeding van dergelijke door een aansprakelijke natuurlijke of rechtspersoon gemaakte kosten, eventueel op grond van een expertise.

Artikel 14

1. Artikel 13 mag niet zo worden uitgelegd dat daardoor op enigerlei wijze afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de partijen, op grond van andere toepasselijke bepalingen en regels van nationaal en internationaal recht van derden de kosten van een optreden ter bestrijding van verontreiniging of dreigende verontreiniging terug te vorderen.

2. De partijen kunnen samenwerken en elkaar bijstaan om de kosten van hun optreden terug te vorderen.

Artikel 15

1. De vergaderingen van de partijen worden gehouden met regelmatige tussenpozen en op elk tijdstip waarop

daartoe wegens bijzondere omstandigheden wordt besloten overeenkomstig het huishoudelijk reglement.

2. Op hun eerste vergadering stellen de partijen een huishoudelijk reglement en een financieel reglement op, die met eenparigheid van stemmen dienen te worden aangenomen.

3. De depotregering roept de eerste vergadering van de partijen bijeen, en wel zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 16

Op de gebieden die onder haar bevoegdheid vallen beschikt de Europese Economische Gemeenschap over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van haar Lid-Staten dat partij is bij deze Overeenkomst. De Europese Economische Gemeenschap oefent haar stemrecht niet uit in gevallen waarin haar Lid-Staten hun stemrecht uitoefenen en omgekeerd.

Artikel 17

De vergaderingen van de partijen hebben tot taak :

- a) algemeen toezicht uit te oefenen op de uitvoering van deze Overeenkomst ;
- b) de doeltreffendheid van de ingevolge deze Overeenkomst getroffen maatregelen regelmatig te toetsen ;
- c) onverwijld na te gaan welke zones op grond van hun milieukeurmerken als bijzonder kwetsbaar moeten worden beschouwd en die zones te omschrijven ;
- d) alle andere taken uit te oefenen die in het kader van deze Overeenkomst noodzakelijk kunnen zijn.

Artikel 18

1. Er wordt een internationaal centrum opgericht dat de Lid-Staten moet helpen snel en doeltreffend op te treden in geval van verontreiniging.

2. Dit centrum, dat in de als depositaris optredende Staat gevestigd is, werkt samen met de instanties van de andere partijen ten einde een snel en doeltreffend optreden te waarborgen in het gehele territoriale toepassingsgebied van deze Overeenkomst en eventueel ook daarbuiten.

3. De vergadering van de partijen bepaalt de functies van het centrum op grond van de richtsnoeren en bijlage 2.

Artikel 19

1. Het internationaal centrum werkt voor de partijen dienstige voorstellen uit die gericht zijn op een verbetering van de mobiliteit en de complementariteit van het materieel van de onderscheiden partijen.

2. De aanbevelingen zullen in het bijzonder gericht zijn op vernieuwing of uitbreiding van de nationale voorraden.

Artikel 20

1. Onverminderd bijlage 1, punt 3, van deze Overeenkomst, wordt een voorstel van een partij tot wijziging van deze Overeenkomst of van de bijlagen daarbij bestudeerd in een vergadering van de partijen. Nadat het voorstel met eenparigheid van stemmen is aangenomen, wordt de wijziging door de depotregering ter kennis van de partijen gebracht.

2. De wijziging treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgend op de datum waarop de depotregering van alle partijen een kennisgeving van goedkeuring heeft ontvangen.

Artikel 21

1. Elke overeenkomstsluitende partij draagt 2,5 % bij aan de uitgaven voor het verrichten van de in bijlage 2 van deze Overeenkomst vermelde secretariaatsaken. Het saldo van de uitgaven komt voor tweederde voor rekening van de depotregering. Het resterende derde wordt als volgt over de andere Staten verdeeld:

- Koninkrijk Spanje : 40 %,
- Franse Republiek : 40 %,
- Koninkrijk Marokko : 20 %.

2. De andere in bijlage 2 vermelde functies van het centrum worden, voor zover toegestaan, gefinancierd door middel van de vrijwillige bijdrage van de partijen waarvan het bedrag op de vergadering van de partijen wordt vastgesteld.

Artikel 22

1. De ondertekenende Staten en de Europese Economische Gemeenschap worden partij bij deze Overeenkomst door ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, dan wel door ondertekening met voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2. De Akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Regering van Portugal.

3. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgend op de datum waarop alle in dit artikel bedoelde Staten en de Europese Economische Gemeenschap de Overeenkomst hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of een Akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd.

Artikel 23

1. De partijen kunnen met eenparigheid van stemmen andere kuststaten van het Noordoostatlantische gebied uitnodigen tot deze Overeenkomst toe te treden.

2. In dat geval worden de artikelen 3 en 21 van deze Overeenkomst, alsmede bijlage 1, dienovereenkomstig

gewijzigd. De wijzigingen worden aangenomen met eenparigheid van stemmen in een vergadering van de overeenkomstsluitende partijen en worden van kracht bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor de toetredende Staat.

Artikel 24

1. Voor elke Staat die tot deze Overeenkomst toetreedt, treedt de Overeenkomst in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgend op de datum van nederlegging door deze Staat van zijn Akte van toetreding.

2. De Akten van toetreding worden nedergelegd bij de Regering van Portugal.

Artikel 25

1. Iedere partij kan deze Overeenkomst na vijf jaar opzeggen.

2. Opzegging geschiedt door een schriftelijke kennisgeving gericht aan de depotregering, die alle andere partijen in kennis stelt van de opzegging en van de datum van ontvangst daarvan.

3. De opzegging wordt van kracht één jaar na de ontvangst van de kennisgeving daarvan door de depotregering.

Artikel 26

De depotregering stelt de overeenkomstsluitende partijen en de partijen, bedoeld in artikel 18 van deze Overeenkomst, in kennis van:

- a) elke ondertekening van deze Overeenkomst;
- b) de nederlegging van de Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding en de ontvangst van kennisgevingen van opzegging;
- c) de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst;
- d) de ontvangst van kennisgevingen van goedkeuring betreffende wijzigingen van deze Overeenkomst of van de bijlagen daarbij, alsmede de datum van inwerkingtreding van deze wijzigingen.

Artikel 27

Het oorspronkelijke exemplaar van deze Overeenkomst, gesteld in de Arabische, de Spaanse, de Franse en de Portugese taal, waarvan de Franse versie in geval van geschil authentiek is, wordt nedergelegd bij de Portugese Regering, die gewaarmerkte afschriften toezendt aan de overeenkomstsluitende partijen en die tevens een gewaarmerkt afschrift toezendt aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties voor registratie en publikatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben geplaatst en haar van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te Lissabon, 17 oktober 1990.

VOOR DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK, de voor zeezaken bevoegde onderminister van de minister van Openbare Werken, Huisvesting, Verkeer en Zeezaken

Jacques Mellick

VOOR DE REGERING VAN HET KONINKRIJK SPANJE, de minister van Openbare Werken en Stedebouw,

Javier Sáenz de Cosculluela

VOOR HET KONINKRIJK MAROKKO, de minister van Binnenlandse Zaken en Voorlichting,

Driss Basri

VOOR DE REGERING VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK, de minister van Milieu en Natuurlijke Hulpbronnen

Fernando Real

VOOR DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, het Lid van de Commissie dat bevoegd is voor milieu,

Carlo Ripa di Meana

BIJLAGE 1

1. Onverminderd de tussen de overeenkomstsluitende partijen gesloten bilaterale verdragen, stemmen de in artikel 8, lid 1, genoemde zones overeen met de exclusieve economische zone van ieder van de overeenkomstsluitende partijen.
2. De eventueel overeenkomstig het vorige punt gesloten verdragen dienen medegedeeld te worden aan de depotregering, die een afschrift daarvan toezendt aan de overeenkomstsluitende partijen. Zij treden in werking voor alle overeenkomstsluitende partijen op de eerste dag van de zesde maand na toezending, tenzij binnen drie maanden na die toezending een overeenkomstsluitende partij bezwaar heeft aangetekend of om overleg over deze aangelegenheid heeft verzocht.
3. Twee of meer overeenkomstsluitende partijen kunnen de gemeenschappelijke grenzen van hun zones, als beschreven in deze bijlage, wijzigen. Zulk een wijziging treedt in werking voor alle overeenkomstsluitende partijen op de eerste dag van de zesde maand, volgend op de datum van kennisgeving daarvan, tenzij binnen een termijn van drie maanden na die kennisgeving een partij bezwaar heeft aangetekend of om overleg over deze aangelegenheden heeft verzocht.

*BIJLAGE 2***Richt snoeren voor de omschrijving van de functies van het internationaal centrum**

1. Het tot stand brengen van een nauwe samenwerking met de andere nationale en internationale centra binnen het territoriale toepassingsgebied van deze Overeenkomst en eventueel daarbuiten.
 2. Het coördineren van de nationale en regionale inspanningen inzake opleiding, technische samenwerking en deskundigheid in noodsituaties op grond van bovengenoemd beginsel en met gebruikmaking van alle in het gebied beschikbare know-how.
 3. Het verzamelen en verspreiden van gegevens over gevallen van verontreiniging (inventarissen, expertises, verslagen over de betrokken voorvallen, stand van de techniek met het oog op het verbeteren van de interventieplannen enz.).
 4. Het uitwerken van systemen voor de transmissie van gegevens, met name die welke in noodsituaties moeten worden uitgewisseld.
 5. Plaats voor het uitwisselen van gegevens betreffende de controletechnieken ten aanzien van de verontreiniging van de zee.
 6. De rol van het centrum in noodsituaties.
 7. Het secretariaat van deze Overeenkomst.
 8. Het beheer van het gedeelte van de Portugese voorraad dat ter beschikking moet worden gesteld van de andere overeenkomstsluitende partijen of van andere Staten buiten dit gebied, alsmede de eventuele coördinatie van het beheer van vergelijkbare nationale voorraden (deze laatste functie kan in het bijzonder in overweging worden genomen ten aanzien van aanvullende voorraden die met communautaire of internationale middelen worden gefinancierd).
-